

DER WALDREITER

GEGRÜNDET 1949 VON NICOLAUS HENNINGSSEN

HERAUSGEGEBEN

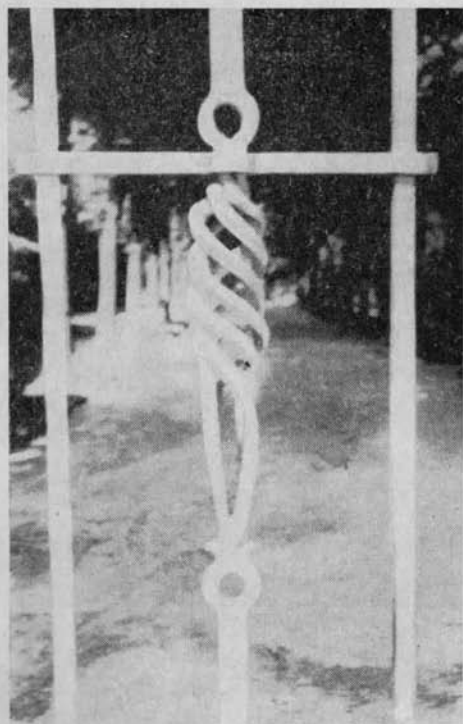
VOM HEIMATVEREIN GROSSHANS DORF · SCHMALENBECK e. V.



13. JAHRGANG

NUMMER 11, November 1961

Zum Totensonntag 1961



Kruzifix am Eingang zu unserem Friedhof

*Der Tag wird kurz,
Der Sonne Licht fällt schräge.
Silberweiß' Weben steh'n im
Gebüsch am Wege.
Der Tannenwald steht schwarz in
dunklen Träumen.
Vergilbtes Laub fällt von den
kahlen Bäumen.
Der Tag ist kurz.
Die Nacht wird lang,
Meine Gedanken wandern weit
hinaus,
Durch die Dunkelheit ins nächste
Nachbarhaus.
Zu denen, die von Haus und Hof
vertrieben,
Zu anderen, die in der Not
geblieben,
Zu jenen, die vor Schmerz nicht
schlafen können
Und die im Todeskampf des
Herrgotts Namen nennen.
Herr hilf ihnen, daß sie Ruhe finden.
Du kannst ihr Leid ergründen und
sie binden.
Die Nacht ist lang!*

Lieber Waldreiterleser!

Heute, da ich mich wieder hingesetzt habe, um Ihnen ein paar Zeilen zur Einleitung des Novemberheftes zu schreiben, ist ein märchenhaft schöner Sonnensontag. Nach dem Rauhref des frühen Morgens und der kalten Nachtluft, die auch noch die ersten Vormittagsstunden anhielt, da die Sonne nicht mehr viel Macht hat, ist jetzt ein goldener Tag heraufgekommen. Viele Menschen lieben den November nicht, weil er wehmütig macht und der Abschied vom Sommer so schwer fällt.

Auch ich bin ein Mensch des Sommers und zähle die Wintertage, bis die Sonne wieder am aufsteigenden Ast ihrer Laufbahn angekommen ist. Gerade diesen Sommer, in dem es so viel Regen und Kälte gab, daß es schier zum Verzweifeln war, sahen wir im Strom der Nässe zerrinnen und hatten schon resigniert mit der Hoffnung auf ein paar warme Tage gebrochen, als plötzlich ein Herbst heraufwuchs, wie wir ihn seit Jahren nicht kennen gelernt haben. Ein Tag war immer goldener und farbenprächtiger als der andere. Es war gerade so, als ob die Natur einen Ausgleich suchte für den dunklen Himmel am politischen Horizont.

Ende August bekam ich mit einemmal Angst vor dem Winter. Der letzte war auch erst so spät gewichen und nun sollte nach der Regenzeit schon wieder alles vorbei sein, kaum zu glauben! Dann aber wandte sich das Blatt und der Herbst begann und war ein voller Ersatz für regenreiche Sommertage!

So unberechenbar ist das Leben! Wenn der Mensch glaubt, es könne nicht mehr schlimmer kommen oder es würde sich eine bestimmte Lage nicht mehr ändern, dann bricht aus dunklen Wolken plötzlich die Sonne hervor.

Wenn wir doch nur lernen könnten, dies auch für viele andere Situationen im Leben zu übernehmen — wie anders sähe die Welt aus!

Ich wünsche Ihnen, daß Sie etwas Zeit finden, die schönen Tage, ob Sommer oder Winter, richtig auszukosten, damit sie eine Quelle werden für die Kraft, die Sie brauchen, um trübe Stunden zu überbrücken.

Mit den besten Grüßen von Haus zu Haus

Ihr
Jens Westermann

Großhansdorf	Fahrschule Walter Johannsen	Ahrensburg
Schaapkamp - Tel. 21 03	b. Friedrich Möller jr.,	Hamburger Str. 43 - Tel. 28 68

Schriftleitung: Jens Westermann, Schmalenbeck, Alter Achterkamp 80, Ruf 32 66 — Verlag des Heimatvereins Großhansdorf-Schmalenbeck e. V., Schmalenbeck — Druck: Ludwig Appel, Hamburg 22, Glückstr. 53, Ruf 22 02 52/53 — Zuschriften an die Schriftleitung „Waldreiter“ — Erscheint Mitte jedes Monats — Für den Botendienst jede Nummer 5 Pf.

Jahresausklang

Der „Heimatverein Großhansdorf-Schmalenbeck e. V.“ lädt seine Mitglieder und Freunde zu einem festlichen und unterhaltsamen „Jahresausklang“ ein

**Sonnabend, 2. Dezember 1961, 20 Uhr
im Parkhotel Manhagen**

Besinnliche und heitere Vorträge niederdeutscher und ostdeutscher Mundart, umrahmt von Hausmusik, sollen uns im ersten Teil des Abends unterhalten und verbinden.

Anschließend wollen wir in den festlich geschmückten Räumen bei bekannt guter Manhagen-Bewirtung gemütlich beisammen sein.

Ein Eintrittsgeld wird nicht erhoben. Für Mitglieder ist ein Gedeck frei.

Bitte merken Sie den 2. Dezember vor! Weitere Bekanntmachungen erfolgen n i c h t !

Vorstand und Festausschuß



Wolke
markenschuhe

Schuh-Groppe

am Bahnhof Großhansdorf

Spezialgeschäft für empfindliche Füße
Fußpflege · Reparaturen

Außerdem:

»Rieker-Ricosta«, »Hassia«, »Lipsia«,
»Rheinkreuz«, »Elefant« und andere Marken

Nadelhölzer - Ziersträucher
Stauden - Ziergräser
Obstbäume

Horst Rohde
Landschaftsgärtner

Schmalenbeck, B. d. r. Bergen 48

Handarbeiten - Strickmoden - Wolle

CHARLOTTE NÜSER

Großhansdorf, Schaapkamp 21, Telefon (97) 29 37

Jacken Pullover Geschenkartikel Alle Sport- und Phantasie-Wollen

Fachmännische Bedienung und kostenlose Anleitung in jeder Technik

GUT

SOLIDE

PREISGÜNSTIG

Eine Nacht am Rhein . . .

... das hat es in Großhansdorf-Schmalenbeck noch nicht gegeben!

Ja, man kann schon sagen, daß wir so etwas noch nicht erlebt haben. Aber — das Winzerfest des Heimatvereins am Sonnabend, dem 14. Oktober, stand einem waschechten rheinischen Volksfest bald in nichts nach!

Noch heute lacht der Chronist, wenn er allein an die Wahl der Winzerkönigin oder gar ihres Partners Bacchus denkt. Nun aber mal schön der Reihe nach!

Also, sie kamen in Scharen, die Freunde und Mitglieder des Heimatvereins, aber auch die Schönen der Schönsten, von denen es in unseren Breiten ja nur so wimmelt. Die Ankündigung auf dem Plakat, daß eine Weinkönigin gewählt werden solle und der



Musik — Musik — Musik

Karten verkauft, daß wir uns alle noch wohlfühlen.

In allen Räumen des wirklich zünftig für ein Winzerfest geschmückten Hotels Manhagen wurde schon eifrig geplaudert, gescherzt und gelacht und auf dem Parkett drehte man sich eifrig nach den rhythmischen und unermüdlichen Melodien des Trios, als es hieß: Bitte antreten zur Wahl der „Miß Großhansdorf“ — unserer Weinkönigin! Alles, was Charme und Chic hatte, stellte sich auf, um an den kritischen, absolut unbestechlichen Augen und Herzen des Preisrichterkollegiums vorbeizudefilieren. Jede Dame erhielt eine Nummer in die Hand — es waren nicht einmal genügend vorbereitet worden, so zahlreich war der Zuspruch — und dann ging es los. Fünf Damen kamen in die engere Wahl — nochmals kurze Beratung, bis sich endlich die Spannung, die von Minute zu Minute stieg, entlud:

Die Weinkönigin 1961 von Großhansdorf-Schmalenbeck heißt: Gisela Fahs!

Vielleicht mögen einige Ungläubige, die nicht dabei gewesen waren, sagen, es sei nicht mit rechten Dingen zu-



Im trauten Kreis beim Glase Wein!

im Blumenhaus Lütge am Bahnhof Schmalenbeck ausgestellte Königinschmuck mit Krone und Schleife verpflichtete ja gerade ein jedes weibliche Wesen zum Stelldichein nach dem Motto: „Wer ist die Schönste im ganzen Land“. Die Herren Kavaliere kamen natürlich gleich mit, denn wer möchte seine Herzenskönigin nicht auch einmal als Weinkönigin sehen.

So geschah es dann, daß der Kassenswart noch vor der offiziellen Eröffnung dem Vorsitzenden, Herrn Fahs, einen Zettel zuschob, auf dem stand: Es ist ausverkauft! Schließlich hatten wir ja versprochen, es würden nur so viele

gegangen, denn Ihre Majestät ist niemand geringeres als die Schwiegertochter unseres Vereinsvorsitzenden, hier sei es bewiesen: Eine Würdigere gab es diesen Abend nicht! Wer „Majestät“ kennt oder im Laufe des Abends kennen lernen konnte, muß es zugeben: Weinkönigin Gisela I. von Großhansdorf und Schmalenbeck war wirklich an Charme und königlicher Grazie nicht zu schlagen!



Das königliche Paar

Vom Lachen und Tanzen, vom Gratulieren und Plaudern waren aber die Kehlen trocken geworden, und der Anstich des Fasses durch unsere „Landesmutter“ löste Freude und Begeisterung aus. Der Zuspruch zum bauchigen Holzgefäß, das vielversprechend in den Saal gerollt worden war, konnte kaum gebremst werden — aber warum sollte er auch, schließlich war man ja auf einem Winzerfest, nicht zu vergessen!

Na, und die Stimmung — darüber braucht der Chronist wohl kaum etwas zu schreiben — die war natürlich toll! Der Saal platzte aus allen Nähten und man begab sich deshalb auf die Polonaise durch den Park. So wie wir waren, im duftigen Kleid und im gutgebauten schwarzen Anzug, zogen die Paare hinaus. Gott sei Dank war draußen

eine fast sommerlich milde Nacht, so daß der Schnupfenteufel wohl kaum ein Opfer erhaschen konnte.

Ja, und wo eine Weinkönigin regiert, da darf auch Bacchus nicht fehlen! Also wurden die Männer und Jünglinge unserer Gemeinde aufgerufen, sich für die Wahl zu melden. Also nein, was da alles aufmarschierte: Adonis wäre vor Neid erblaßt! Frau Majestät hatte es doch wirklich schwer, den rechten auszuwählen. Sie entschied aber mit dem ihr eigenen sicheren Instinkt: Der Bauchumfang entschied! Herbert Lütge betrat als Herbert II. (Herbert I. ist natürlich unser Vereinsvorsitzender) den bacchanalischen Thron. Unter großem Beifall und fast nicht endenwollen dem Gelächter tanzte das Königspaar seinen ersten Tanz. Die gute Laune hatte den Höhepunkt weit überschritten, als die ersten — natürlich nur ganz zufällig — einmal auf die Uhr schauten. Es war schon weit über Mitternacht. Zu diesem Zeitpunkt verlassen sonst die ersten Gäste den Saal. Nicht so beim Winzerfest des Heimatvereins. Wer wollte sich von einem so prächtigen



Majestät mit dem Finanzminister

Fest auch trennen. Viele Spiele im Tanz, z. B. mit Äpfeln, Luftballons, aufgekrempten Hosenbeinen und vielem anderen mehr, wechselten die pausenlosen Tänze, die von einer fleißigen Kapelle gespielt wurden, ab.

Was blieb dem Vorstand um 2 Uhr morgens anderes übrig, als die Kapelle zu überreden, noch eine Stunde länger zu bleiben. Schließlich kann man die Tanzwütigen nicht einfach im Stich lassen. Erst allmählich wurde es etwas leerer, der Tag graute herauf und müde, aber froh über ein so geglücktes Winzerfest, trollte sich auch der Chronist nach Hause.

**Auto-Nummern · Stempel
Schablonen · Schilder**

C. FR. FISCHER

Ahrensburg (Holst.)
Manhagener Allee 20 · Tel. 31 68

Eines steht fest: Im nächsten Jahr feiern wir wieder mit Wein, Wein und Gesang!
J. W.

Geschenkartikel

**Glas, Porzellan, Haus-
und Küchengeräte**

Werkzeuge, Eisenwaren

Herde, Öfen und Zubehör

Hermann Kiehr

Großhansdorf, Wöhrendamm 52
Ruf 20 24

Blumenhaus Lütge

am Bahnhof Schmalenbeck

Fleuropdienst



Zum Totensonntag Herzen, Kissen, Kreuze u. Kränze aus isl. Moos

Zum 1. Advent

reichhaltige Auswahl an geschmackvollen Adventsgebinden

Telefon 27 73

CROPP & FEILCK

Haus- und Grundstücksmakler RDM

jetzt: Haberkamp 1, beim Bahnhof Schmalenbeck · Tel. 20 57

empfehlen sich für An- und Verkauf von Haus- und Baugrundstücken, Parzellierungen und Teilung von Grundstücken. Grundstücks- und Vermögensverwaltungen, Vermietungen, Hypotheken, Erledigung aller Grundbuchangelegenheiten, Versicherungen aller Art, Bausparverträge

Redaktionsschluß am 25. November 1961



Kenner sehn's mit einem Blick: Kübler-Kleidung – modisch chic! Neue schöne Kübler-Modelle für Vater, Mutter und Kinder bei:

Rosch - Textilien

Schmalenbeck, Kr. Stormarn

Am Bahnhof · Telefon 34 08



Wählen Sie schon jetzt bei uns
in Ruhe

Ihre Weihnachtsgeschenke.

— GROSSE AUSWAHL —

Mitteilung in eigener Sache!

Das „ernste Wort“ das der „Waldreiter“ im November mit denen sprach, die keine 5 Pfennige pro Monat für das Austragen unserer Zeitschrift zahlen, hat einen unserer gewissenhaftesten Austräger, Herrn Ernst Westermann, auf den Plan gerufen. Er weist darauf hin, daß fast alle Waldreiterleser seines Bezirkes sehr großzügig in der Bezahlung sind. Er dankt all denen, die die Mühe durch 5 Pfennig oder mehr anerkennen. Darin sieht er ein Zeichen, daß der „Waldreiter“ gern gelesen wird.

Wir freuen uns, daß auch solche Reaktion klärend wirkt und das Empfänger und Austräger die ideelle Zusammenarbeit mit dem Heimatverein fördern.

Wir werden Klagen darüber, daß der Waldreiter nicht angekommen ist, in Zukunft nachprüfen lassen und bitten um Ihre Mitarbeit.

Heimatverein

Großhansdorf-Schmalenbeck e. V.

Der Vorstand: i. A. Herbert Fahs

1. Vorsitzender

gehört in jedes Haus,
... der Gesundheit zuliebe!

VITAQUELL

Vollwert-Fettnahrung
aus dem Reformhaus

Friedrich Bein
Am Bahnhof Schmalenbeck

Zeitungsausträger

und -trägerinnen jederzeit gesucht.

Zeitungvertrieb W. Matthias
Bahnhof Schmalenbeck

Aus dem Stormarer Kreistag

Am 25. 10. 1961 verabschiedete der Kreistag u. a. den 2. Nachtragshaushaltsplan 1961. Durch die 2. Nachtragshaushaltsatzung erhöht sich das Haushaltsvolumen im ordentlichen Haushaltsplan

um 934 415 DM auf 33 481 845 DM

im außerordentlichen Haushaltsplan

um 1 639 125 DM auf 3 260 720 DM

Im ordentlichen Haushaltsvolumen sind 13 925 000 DM enthalten, die in voller Höhe vom Ausgleichsfonds erstattet werden.

Die Mehreinnahmen setzen sich aus folgenden Positionen zusammen:

	<i>DM</i>
1. Erstattung von Fürsorgekosten und -leistungen nach dem Unterhaltssicherungsgesetz	229 000
2. Pflegekosten Kreiskrankenhaus	140 000
3. Landeszuweisung f. Landstraßen 2. Ordnung	90 000
4. Verwaltungsgebühren ..	130 000
5. Krankenhauslastenausgleich	39 000
6. Grunderwerbsteuer und Schankerlaubnissteuer	350 000
7. Zinsen für Kassenbestände	60 000
8. Sonstige Mehreinnahmen	48 530
Zusammen	1 086 530
davon gehen ab verschiedene Mindereinnahmen mit	152 115
so daß die tatsächlichen Mehreinnahmen wie oben angeführt	<u>934 415</u>
betragen.	

An sächlichen Mehrausgaben sind erwähnenswert:

	<i>DM</i>
a) Unterhaltung und Instandhaltung der Landstraßen	
2. Ordnung	90 000
b) Kreiskrankenhaus	64 000
c) Berufsschule Ahrensburg	57 500
d) Kosten der Dienstbedürfn.	33 000
e) Planungskosten	20 000

Der 2. Nachtragshaushaltsplan ermöglicht Rücklagezuführungen im Gesamtbetrag von 792 000 DM, die sich wie folgt verteilen:

	<i>DM</i>
Stormarnhauserweiterungsrücklage	400 000
Allg. Erneuerungsrücklage	50 000
Altersheimrücklage	120 000
Krankenhauserneuerungsrücklage	19 500
Krankenwagenerneuerungsrücklage	16 400
Straßenbaurücklage	80 000
Wirtschaftsförderungsrücklage	50 000
Betriebsmittlrücklage ..	50 000
Grunderwerbsrücklage ..	7 000
Insgesamt	<u>792 900</u>

Der Rücklagenzuführung als Voraussetzung für die Durchführung notwendiger kommunaler Maßnahmen kommt im Hinblick auf den erreichten Verschuldungsgrad nach wie vor eine erhebliche Bedeutung zu.

Den Veränderungen im 2. außerordentlichen Nachtragshaushalt liegen im wesentlichen folgende Maßnahmen zugrunde:

Jetzt ist es aber höchste Zeit für eine Weihnachtshandarbeit

Eine Weihnachtsdecke für die Familie oder als Geschenk — auch mit Abplettmuster — aus der Handarbeitsstube

GERTRUD HANSEN

Schmalenbeck, Bei den rauhen Bergen 17

1. Erweiterung des Stormarn-
hauses 1,5 Mill. DM
Die Baumaßnahme wird durch Ent-
nahme aus der Stormarnhaushaltsrück-
lage von 1 450 000 DM und durch einen
Baukostenzuschuß von 50 000 DM ge-
deckt.

Baugeschäft
Gebr. Schröder
Maurermeister

Gr.-Hansdorf / Schmalenbeck
Elchweg 9 • Telefon 45 51

Ausführung von
Maurer-, Putz- u. Betonarbeiten

2. Zuweisung für Schul-
bauten 179 125 DM
Die Förderung zahlreicher Schulbau-
ten im Verlauf des Rechnungsjahres
erfordert eine Erhöhung der Kreiszu-
weisungen.

Nach Schluß der Kreistagssitzung
wurde das an der Bünningstedter
Straße in Ahrensburg neu entstandene
Kreissaltersheim vom Kreispräsidenten
seiner Bestimmung übergeben. Der Bau
eines neuen Heimes für unsere Alten
war erforderlich geworden, als das
Kreissaltersheim Lindenhof, dessen Ge-
bäude angemietet waren, aufgelöst
werden mußte. Das Heim ist in 4 ein-
geschossige Wohntrakte, den zwei-
geschossigen Wirtschaftsteil, die Dienst-
wohnungen und einen klar abgesetzten
Krankenflügel eingeteilt.

Im Heim können 58 alte Menschen in
Ein- und Zweibettzimmern sowie zwölf
Pflegefälle Hilfe und Behaglichkeit für
ihr Alter finden. Kleine Loggien im
Grünen laden zum Sitzen im Freien
ein. Einschl. der Grunderwerbskosten
und aller Einrichtungskosten, d. h. Mo-
biliar, zentraler Ölheizung, Badeein-
richtungen, Küchen und Wirtschafts-
räumen belaufen sich die Kosten auf
1,5 Mill. DM.

Die laufenden Kosten sollen aus
Tagesstätten (7,50 DM für Gesunde und
8,50 DM für Kranke einschl. Heizung
und voller Verpflegung) nach Möglich-
keit gedeckt werden. Für die Landes-
regierung übermittelte Ministerial-
direktor von der Gröben (unser frühe-
rer Landrat) seine Wünsche. Er gab der
Hoffnung Ausdruck: „Möge dieses Haus
eine Stätte sein, in der die Ehrfurcht
vor dem Alter und die Liebe zu alten
Menschen gepflegt werden.“ Nach der
kleinen Feier, die das Orchester der
Stormarnschule musikalisch umrahmte,
gingen die Kreistagsabgeordneten
durch alle Räume. Alles ist hell und
freundlich und geschaffen, alten Men-
schen den Lebensabend zu verschönern.

Bruno Stelzner



Fahrräder, Mopeds, Kinderräder
in guter Auswahl bei

ERNST STAHMER
Schmalenbeck, Kolenbargen 59a
Telefon 25 29

Moderne Frisur

in Schnitt und Form
für Damen und Herren

Friseurmeister

Hans Janzen

Sieker Landstraße - an der Autobahn - Ruf 30 40

Suche

junges Mädchen

1-2 Stunden nachmittags für 2 kleine Kinder
NIQUET
Schmalenbeck, Sieker Landstr. 194
Telefon 39 06



Ein schöner Brauch zu allen Zeiten - Durch Schenken Freude zu bereiten

Wenn Sie wirkliche Freude durch das richtige Geschenk bereiten wollen, dann denken Sie nicht erst in letzter Stunde an den Einkauf. Kommen Sie schon jetzt zu uns. Jetzt haben Sie die beste Möglichkeit, in einer lückenlosen Auswahl alles das zu finden, was man sich von Ihnen wünscht.

TEXTIL-ESPERT

am Großhansdorfer Bahnhof - Ruf: 26 55
Betten - Gardinen - Aussteuern

Mein Prinzip:
Erstklassige Ware -
einmalig günstige Preise

dienstags und freitags
MARKTPREISE

Hans Jürgen Lohrmann

(24a) Großhansdorf
Schaapkamp 21 Telefon 29 37

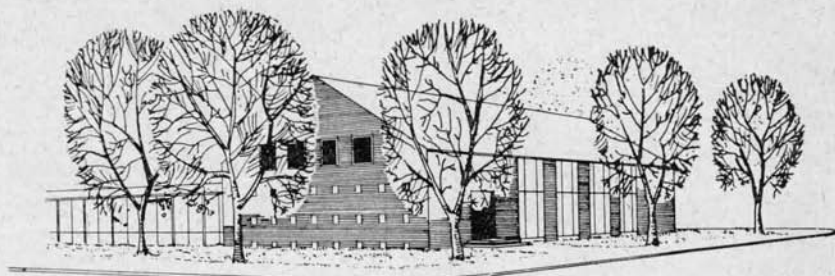
Lebensmittel
Obst - Gemüse - Südfrüchte

GYMNASTIKKURSE

Für Hausfrauen, Berufstätige, junge Mädchen und Kinder
Laufend Kurse für **Schwangerschaftsgymnastik**

Elisabeth Grimpe Krankengymnastin

Ahrensburg, Stormarnstraße 17 · Tel. 26 86



Unser Saalbau hat begonnen

Auf diese Nachricht haben wir alle gewartet!

Tatsächlich, am Bahnhof Kiekut, neben unserem Rathaus haben die Erdbagger den Mutterboden schon zu großen Haufen zusammengeschoben, damit das Erdreich ausgehoben werden kann, um den Keller und das Fundament unseres Saalbaues zu erstellen. Sie wissen alle selbst, wenn Handwerker erst einmal anfangen, dann geht es schnell, denn Zeit ist Geld.

Ja, wir können beruhigt an diesen großen Bau herangehen, denn das Geld für alles vom Keller bis zum Dach ist vorhanden:

	<i>DM</i>
aus Spenden der Bevölkerung	56 000
Kreiszuschuß	30 000
Landesmittel (Kulturfonds) ..	125 000
aus Rücklagen der Gemeinde	35 000
aus dem Nachtragshaushalt ..	7 000
aus öffentl. Mitteln	64 000
	317 000

Damit haben wir also genau die Bau-
summe zusammen. Der Grundstein
wird am **Freitag, dem 17. November
um 15 Uhr**, gelegt werden können. Ein
wahrhaft historisches Ereignis in unse-
rer Gemeinde!

Wir werden über den Verlauf der
Baulichkeiten ab jetzt in jeder Nummer
des „Waldreiter“ unter der Stichzeile
„Unser Saalbau entsteht“ berichten.

J. W.

Parkhotel Mankagen

Gemütliche Räume für Festlichkeiten, Familienfeste und Tagungen
Gepflegte Küche und Keller

Vorbestellungen für Festtage erbeten! Telefon: 26 81

KOLTZE & FRANK

Verwöhnt und verschönt durch Haarpflege in Ihrem

Salon der Dame

B. KALINNA, GR. HANS DORF, am Hochbahnhof,
Eilbergweg 10 · Tel. 42 24

Geschäftszeiten 8.30—18.00 Uhr
Freitags 8.30—18.30 Uhr

Sonnabends 8.00—14.00 Uhr
Montags geschlossen

Mitteilungen

Der Herr Landrat hat der Gemeindevertretung und -verwaltung ein Lob erteilt, da beide Institutionen sparsam und wirtschaftlich gearbeitet haben. Etwas Besseres können wir uns bei der öffentlichen Arbeit kaum wünschen.

Der Waldreiter hat kein Postscheckkonto, da nur, wie es heißt, juristische Personen ein Konto eröffnen können. Trotzdem können Rechnungsbeträge (und Spenden) auf PS-Konto überwiesen werden. Bitte schreiben Sie dann: Postscheckkonto Hamburg 91 91 Kreissparkasse Stormarn und den Vermerk: Zur Gutschrift auf Konto 09/33 779. Wenn dieser Vermerk und/oder der Kontoinhaber „Kreissparkasse Stormarn“ fehlen, erhalten Sie den Betrag wieder zurück. Wir bitten im eigenen Interesse um Beachtung.

Besser und gesünder wohnen in
zentralgeheizten Räumen.

Fordern Sie unser Angebot für
Koks- oder Ölfuierung

**Ahrensburger
Zentralheizungsbau
GmbH**

Pionierweg 4 · Ruf 40 24

Einer der Veteranen aus der Geschäftswelt Schmalenbecks, Herr Heinrich Dabelstein, ist im Alter von 87 Jahren in seinem jetzigen Heim, Alte Landstraße 16, verstorben. Die ganz alten Einwohner der Gemeinde kennen sicher noch den ersten Laden des Kolonialwarenhändlers im langgestreckten Klinkerbau neben der jetzigen Kirche. Für uns als Kinder waren damals die in den Fenstern sichtbaren großen Bonbongläser stets ein Pilgerziel. Später baute er dann auf dem Nachbargrundstück ein großes Geschäftshaus für sich

und seine Kinder und Enkelkinder. Das Geschäft wird heute von seinem Enkelsohn als modernes Spar-Ladengeschäft geführt.

Die Bundespersonalausweise werden jetzt neu ausgeben.

Alle Personen, die ihre Ausweise rechtzeitig beantragt haben und deren Familienname mit den Buchstaben A—D anfängt, können die neuen Ausweise während der Sprechstunden montags bis donnerstags von 8.00 bis 10.00 Uhr und freitags von 16.00 bis 19.00 Uhr (nur für Berufstätige) gegen Vorlage der alten Ausweise abholen.

Persönliches Erscheinen ist erforderlich.

Das Ergebnis der Bundestagswahl ist in der Gemeinde Großhansdorf wie folgt gewesen:

Partei	Erststimme	Zweitstimme
CDU	1432	1373
SPD	1197	1165
FDP	699	734
GDP	124	131
DFU	80	86
DRP	34	36
SSW	—	1
ungültig	76	107
Insgesamt	3633	3633

Im Laufe des November bekommt die Gemeinde das neubestellte Feuerwehrauto. Wir haben Anfang des Jahres ausführlich darüber berichtet.

Mocca-Perle

jetzt: 125 g DM **1,85**

3 % Rabatt auf alle Waren

Kaffee-Rösterei H. Langzauner
AHRENSBURG
Manhagener Allee 9 · Telefon 3124

Die kath. Kirchengemeinde bekommt bald ihre Kirche

Am 25. Oktober fanden sich auf dem Bauplatz zahlreiche Mitglieder der katholischen Kirchengemeinde ein, um dem Richtfest beizuwohnen.

Als Beauftragte der Gemeindeverwaltung und -vertretung waren Herr Deppen und Herr Rinke anwesend. Da es sich bei einer Richtfeier um keinen kirchlich-rituellen Akt handelt, waren außer dem Seelsorger, Herrn Pastor Klüsener, keine weiteren kirchlichen Würdenträger erschienen. Nach einer Ansprache des Polier und dem üblichen Richtakt gingen die Bauarbeiter zu einem Richtschmaus in die Gaststätte Schmalenbeck (Heskjer).

PORZELLAN
GLAS

E. BUCHHOLZ

Ahrensburg · Ruf 21 65

Lieferung frei Haus

Da in der Bevölkerung über den recht eigenwilligen Bau am oberen Ende der Straße Wöhrendamm wenig bekannt ist, wollen wir nachstehend kurz auf ihn eingehen: Die Kirche wurde von dem Hamburger Architekten Bargholz entworfen. Er ist bereits in Hamburg selbst durch verschiedene kirchliche Bauwerke hervorgetreten, so unter anderem in Finkenwerder mit der dortigen katholischen Kirche.

Der Grundriß des Gebäudes paßt sich auf der Südseite der Rundung der

Straße Wöhrendamm durch eine gebogene Mauerführung an. Der Eingang im Osten wird durch eine große Wand abgeschirmt, auf der ein Relief mit den klugen und törichten Jungfrauen zu sehen sein wird. Im Inneren des Gebäudes wird für 600 Gläubige Platz geschaffen, davon etwa 300 Sitzplätze. Obgleich die katholische Gemeinde hier selbst nicht so viele Mitglieder zählt, daß der Raum immer voll ausgenutzt sein wird, hat man in Vorausschau auf das Wachsen der Bevölkerungszahl und damit auch des katholischen Anteils, die Kirche größer gebaut, als im Augenblick notwendig. Hinzu kommt noch, daß, wie in Hamburger Zeitungen ausführlich berichtet, diese Kirche in Übereinstimmung mit der Autobahnleitung erstellt wird und ein entsprechendes Schild mit Hinweis auf die Kirche an der Autobahnausfahrt Aufstellung finden wird.

Der Turm mit dem Geläut wird erst später erstellt. Vorbereitende Arbeiten hierfür in Form eines Fundamentes werden schon jetzt mit ausgeführt. Die Weihe durch den zuständigen Bischof erfolgt im Frühjahr 1962. J. W.

Kaffee — Konserven
feines Konfekt

Weine und Spirituosen
sowie sämtliche Lebensmittel

Alfred Eckmann

Hoisdorfer Landstr. 38 · Tel. 26 56

— 3 % Rabatt 3 % —

**Zentralheizungen
Ölfeuerungsanlagen**

Neuanlagen und Reparaturen
JOHANN GOTTSCHALK
Vierbergen · Ruf 21 08

**Super-Vorteile
für jeden Wagen !**



BP SUPER MIX 25·50·75

TANKHAUS RUDOLF ZEUSCHEL

Großhansdorf - Sieker Landstraße 245

Ruf Ahrensburg 29 68

Das Neueste an

**Rundfunk - Fernseh - und
Phono - Geräten**

zeigt Ihnen

RADIO PAULSEN

Großhansdorf

Schaapkamp 7

Ruf 22 34

Montags geöffnet

Braten und Aufschnitt fett - mager - geräuchert - gehackt -
für jeden Geschmack die richtigen Fleisch- und Wurstwaren

Kurt Bachmann jr., Schmalenbeck, Haberkamp 3

Am Hochzeitstag
im
siebenten
Himmel



fürs
ganze
Leben ...

Federbetten

denn das Glück ist launisch,
aber Federnwärme beständig.
Alles was zum guten Bettgehört,
finden Sie bei uns.

BETTEN-*Zubert*

Ahrensburg
Hagener Allee 14
Ruf 20 28

*Das Fachgeschäft
für gesunden Schlaf*

Für die vielen Glückwünsche und schönen Geschenke zu meinem 80. Geburtstag danke ich allen Freunden und Bekannten herzlichst.

Ida Linder

Sieker Landstraße 185

SALAMANDER

Exotan

das moderne
Pflegemittel für
jedes Narben-
und Glattnleder,
reinigt und
konserviert zugleich,
ergiebig im
Verbrauch, einfach
und sauber
anzuwenden.



SALAMANDER

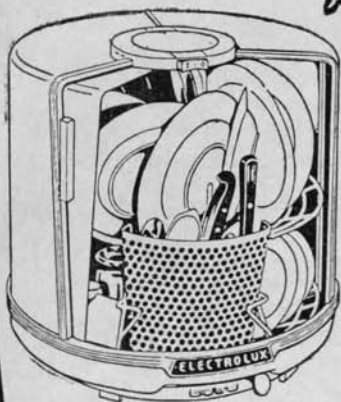
*Ein gutes Schuh,
das mit der Mode geht*

aus dem



AHRENSBURG

Hochhaus am Bundesbahnhof



Besser Leben mit

Electrolux

GESCHIRRSPÜLMASCHINE

- Kleine Abmessungen
- Keine Installation
- 60 Geschirr- und Besteckteile
- In 6 Minuten glanzklar

Lassen Sie sich die neue im Preis günstige und in der Spülleistung einmalige „Electrolux“ vorführen!

DM 765,-

Elektrohaus Willy Ehlers

Großhansdorf, Eilbergweg 6 · Telefon 2310

Die preiswerte Kleiderpflege

- Adrett-Schnellreinigung

GROSSHANSDORF, Eilbergweg 10
AHRENSBURG, Hamburger Straße 19

HOLZHANDLUNG

BERG & DIDKOWSKY

Schmalenbeck - Segeberg
Telefon Ahrensburg 2343

Denken Sie daran

Geflügel

noch nie so preiswert

Dänische Suppen- und Brathühner
ohne Darm 500 g nur **1,48**

„Polnische Freiland“ Enten
nicht fett 500 g nur **1,56**

Finnen Frisch-Eier 10 Stück nur **1,28**
Qualität ganz groß! Nur so lange Vorrat!

**Jetzt ist die gefährliche
Zeit der Erkältung**

Ia Import Honig
flüssig, Glas 500 g **1,28**

Edeka Feiner Blütenhonig
Glas 500 g **2,55**

Feiner alter
Jamaica-Rum-Verschn.
38 %/o 1/1 Fl. **5,55**

Feiner alter Jamaica-Rum
45 %/o 1/1 Fl. **7,90**

Span. Rotwein
für Weingrog und Punsch 1/1 Fl. **1,18**

Ladenhilfen, männl. und weibl.
Lehrling gesucht

RUDOLF HORN

Kaffee • Konfitüren • Feinkost

SCHMALENBECK

Ahrensfelder Weg 10 • Telefon 28 09



BETTEN-Subert
Ahrensburg
Hagener Allee 14
Ruf 20 28

*Das Fachgeschäft
für gesunden Schlaf*

**Zierkerzen
und
Adventkerzen**

in reichhaltiger Auswahl, wie

Norweger Leuchtkerzen

Fernseh-Kerzen

Bienenwachskerzen

Steckerkerzen

Rauchtischkerzen

Tropfkerzen

Geschenkkartons mit Kerzen und
Servietten u. v. a. m.

erhalten Sie in Ihrer

Bahnhofsdrogerie Schmalenbeck

W. Reder, Ruf 25 09

Vom Standesamt

Geburten

Kirsten Iding, Stiller Winkel 2
 Enzo Lo Giudico, Beimoorweg 2
 R ü d i g e r Gerhard Didschun,
 Hoisdorfer Landstr. 17
 S u s a n n e Beate Ilse Kabisch,
 Kastanienweg 1
 Carsten Borsdorf, Eichenweg 1
 Stefan Steinbügel, Hansd. Landstr. 111
 M a n u e l Walter Kayser, Birkenweg 3

Eheschließungen

Heribert Mielke, Ostpreußenweg 11, u.
 Ina-Marie v. Horsten, Waldreiterweg 40
 Klaus Fick, Hamburg, und
 Sigrid Müller, Sieker Landstr. 174
 Helgard Illing, Papenwisch 42, und
 Margot Westphalen, Ahrensf. Weg 8
 Wolfgang Wirth, Groten Diek 62, und
 Ingrid Schnedler, Hamburg

Dietrich Steingräber, Buxtehude, und
 Erna Pahl, Ostlandstr. 4
 Otto Steffens, Hamburg, und
 Hedwig Köhler, Wöhrendamm 36

Sterbefälle

Hildegard Rochhausen, Wöhren-
 damm 93a — 54 Jahre
 Fritz Bockmann, Hoisd. Landstr. 52 —
 78 Jahre
 Otto Balhorn, Wöhrendamm 23 —
 71 Jahre
 Heinrich Dabelstein, Alte Landstr. 16 —
 87 Jahre
 Erna Drewing, Neuer Achterkamp 44a
 94 Jahre
 Edgar Schümann, Pinnberg 30 —
 72 Jahre

Freie Evangelische Gemeinde Hamburg · Holstenwall 21

Wir laden jedermann herzlich zu
 unseren Bibelstunden ein:

Großhansdorf:

Ostpreußenweg 21 (bei Hartwich)
 Bibelstunde: dienstags 20.00 Uhr

Schmalenbeck:

Stiller Winkel 3 (bei Müller)
 Bibelstunde: freitags 20.00 Uhr
 Kinderstunde: dienstags 16.00 Uhr

In bester Qualität
 alle

Fleisch- u. Wurstwaren

Paul Reuter

Schmalenbeck, Sieker Landstr. 203
 Ruf 21 07

Fast neue hochwertige

Einbett-Kippcouch

mit Wollpeinglébezug für 100 Mark zu ver-
 kaufen. — Ihlandieksweg 20a.

Vollgesicherte Gasherde

Noch mehr Sicherheit
 im Haushalt!

Verkauf und Beratung durch

W. MÜCKEL

Sanitäre Anlagen - Bauklempnerei

SCHMALENBECK

Ruf 22 41

Täglich 4 Stunden vormittags

PUTZFRAU

gesucht.

EIGBRECHT

Eilbergweg 2, Ruf 29 17
 Anruf oder Vorsprache nur nachmittags.

Für die überaus herzliche Teilnahme beim Heimgange unserer lieben Tochter und Schwester

Inge

sagen wir unseren herzlichsten Dank, besonders auch Herrn und Frau Timmermann.

Familie Richard Wilhelm

Ahrensfelder Weg 54

Für die herzliche Teilnahme und die vielen Kranzspenden beim Heimgang unseres lieben Vaters, Großvaters und Urgroßvaters

Heinrich Dabelstein

danken wir herzlichst. Besonderen Dank Herrn Pastor Mauritz, der Freiwilligen Feuerwehr und Herrn und Frau Timmermann.

Im Namen aller Angehörigen **Heinrich Hartung und Frau Erna** geb. Dabelstein

Allen Freunden und Bekannten, die uns zu unserer Goldenen Hochzeit mit Glückwünschen und Geschenken in so liebevoller Weise bedacht und erfreut haben, danken wir herzlich.

In diesen Dank schließen wir Herrn stellv. Bürgermeister Saalman und den Vorstand unseres Ruhestandsbeamten-Vereins für Überbringung ihrer Glückwünsche und Geschenke ein.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Pastor Mauritz für die Gestaltung der kirchlichen Feier, die uns allen unvergänglich bleiben wird.

Karl Walter und Frau Martha

Im Oktober 1961

2. Achterwiete Nr. 2

FAHRSCHULE HERMANN JEPSEN

alle Klassen – neuzeitliche Lehrmittel

zentral am Bahnhof „Kiekut“ gelegen

RUF 2970

Alle Grundstücksgeschäfte

Kauf, Verkauf, Verwaltung, Vermietung, Beleihung erledigt zuverlässig

HERMANN SZABRIES, Hausmakler

Großhansdorf, Eilbergweg 59 · Telefon 35 06



Seit 1849

Möbel Griesenberg

Ahrensburg, Rondeel 2 - Fernruf 22 55

Sie finden in meinen großen Ausstellungsräumen eine reichhaltige
Auswahl kompletter Wohnungseinrichtungen

Ein Besuch lohnt sich · Erleichterte Zahlungsbedingungen



**BENZIN SUPER DIESEL
WAGENPFLEGE**

ALFRED LANDSKRON

Kfz.-Meister

Schmalenbeck, Sieker Landstr. 131 (Kolenbargen)

Moderne Fußpflege

in und außer dem Hause

Arbeitszeit: Täglich 9-12 u. 4-6 Uhr außer sonnabends und nach Vereinbarung

KÄTHE HILLERS

(staatl. geprüft)

Schmalenbeck · Alte Landstraße 19, gegenüber der Kirche

Fußbodenbeläge

Stragula

Pegufelt

Pegulan

Linoleum

Sisal

Haargarn

Tuftex

Auslegeware, Teppiche und Läufer erhalten Sie in der

Bahnhofsdrogerie Schmalenbeck

Inh. W. Reder · Ruf 25 09

UHREN - SCHMUCK - BESTECKE

Bruno Weyrauch

Großhansdorf am Bahnhof

Telefon Ahrensburg 3409

Eilbergweg 4 im Neubau

GROSSHANSDORFER WAPPEN

IN LÖFFELN,

ANHÄNGERN usw.



Hilfe im Haushalt

tage- oder stundenweise
dringend gesucht

Hans Hampe, Steuerberater
und vereidigter Buchprüfer

Großhansdorf, Rotdornweg 7
Tel. 44 90

Nettes Mädel zur Ausbildung als
zahnärztliche Helferin

zum 1. April 1962 gesucht

H. Birnbaum, Zahnarzt
Großhansdorf

Brillen-Maurer

Diplom-Optiker RUF 2172



AHRENSBURG
Mänhagener Allee 9

Lieferant aller
Krankenkassen

Sonnabends geschlossen

**Machen Sie
eine Traubenkur!**

Jetzt ist die Zeit gerade richtig,
den goldnen Herbst in saftigen
Trauben zu trinken.

Otto-Werner Faust

Frucht und Gemüse

Großhansdorf, Eilbergweg 9
Tel. 2374, priv. Hoisdorf 04 10 72 33

Bitte, berücksichtigen Sie beim Einkauf unsere Inserenten!

HANS HERM. GLÖE

ELEKTROMEISTER

Ruf 31 54

Sieker Landstraße
neben der Hochbahnbrücke

Staubsauger

Beleuchtungskörper



Hodland-Mokka

DM
125 g 2,20

Reform-Kaffee

voller Coffeingehalt, gut bekömmlich

125 g 2,20

Buntes Lebkuchen-Allerlei

125 g —,33

Gelee-Sterne	125 g	—,35
Schokoladen-Kränze rot/weiß	125 g	—,50
Gartmann-Baumbehang mit Schokolade	125 g	—,55
Marzipan-Kartoffeln	125 g	—,55
Dominosteine, doppelt gefüllt	125 g	—,55

Echte Nürnberger Lebkuchen, Niederegger-Marzipan in
großer Auswahl vorrätig

KIESSER-KAFFEE

Am U-Bahnhof Schmalenbeck · Ahrensfelder Weg 5 · Telefon 42 73

Zum 1. April 1962
suchen wir einen

Lehrling

für ein modernes SPAR-Selbstbedienungsgeschäft

FEINKOSTHAUS EMIL PRIEN
Großhansdorf, Eilbergweg — am Bahnhof
Tel. 25 02

Saalbau: Grundsteinlegung 17. 11. 1961, um 15 Uhr

● **Polstermöbel**

Neuanfertigung u. Reparaturen

● **Dekorationen**

aller Art — spez. Stildekorationen

● **Jalousetten-Rollos etc.**

Nur vom

Fachmann

WALTER SIEMUND, Tapeziermstr. u. Dekorateur
SCHMALENBECK, Sieker Landstraße 160, Ruf 32 82



Gertrud Schulze

Lichtbildnerin

Vossberg 3 - Barkholt 14
am Bahnhof Kiekut
Telefon 44 50

Aufnahmen:

HEIM UND GESELLSCHAFT
PORTRÄT
KINDER
ARCHITEKTUR

Voranmeldung erbeten



Lieferung nach allen Friedhöfen

Grabdenkmäler

Horst Niquet, Steinmetzmeister

Ausstellungslager, Beratung und Verkauf:

Schmalenbeck, Sieker Landstrasse 194
(dicht bei der Babenkoppel) Ruf 3906



ERD- UND FEUERBESTATTUNGEN

AHRENSBURGER BESTATTUNGS-INSTITUT

GRESSMANN & TIMMERMANN

Großhansdorf, Hoisdorfer Landstraße 30 · Ruf 20 53

Eigene Überführungswagen · Alle mit dem Trauerfall verbundenen Wege
werden kostenlos erledigt · Auf Wunsch sofortiger Hausbesuch